



TELESCOPIC ROOF RAKE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV TELESKOPISK TAKRAKA
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE TELESKOPDACHRÄUMER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO TELESKOPISK TAKRIVE
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**FI TELESKOOPPINEN LUMENPUDOTIN
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA TAGRIVE MED TELESKOPFUNKTION
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR NAMING FRENCH
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL TELESKOPOWY ZGARNIACZ DACHOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL NAMING DUTCH
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

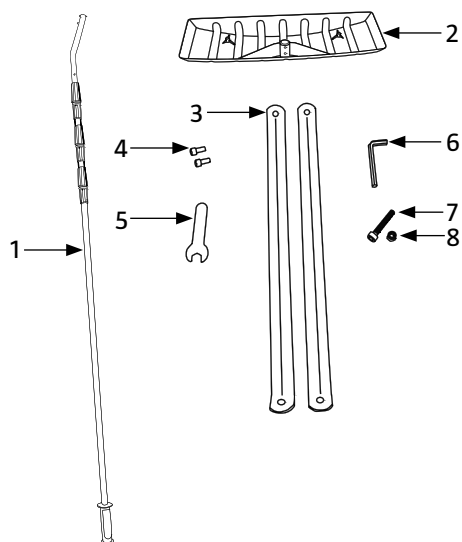
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

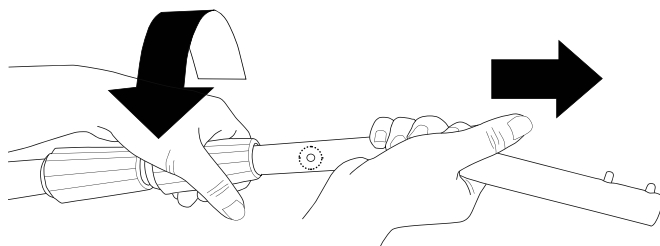
© JULA AB 2025-10-06

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

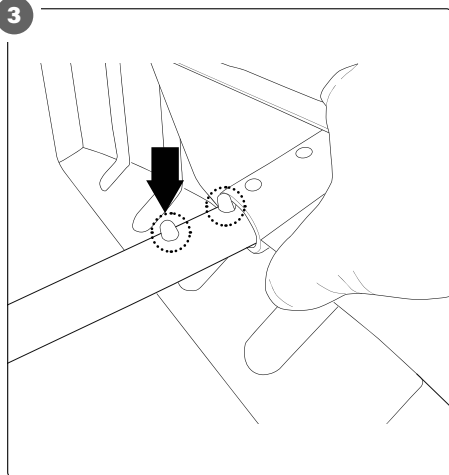
1



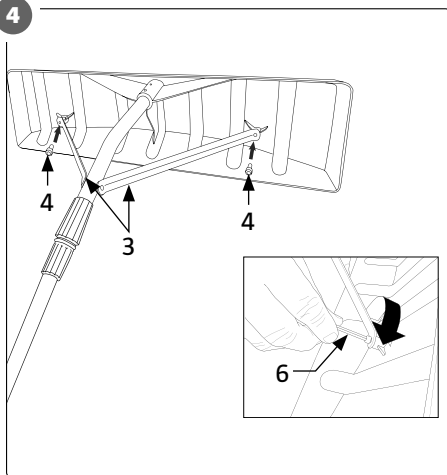
2



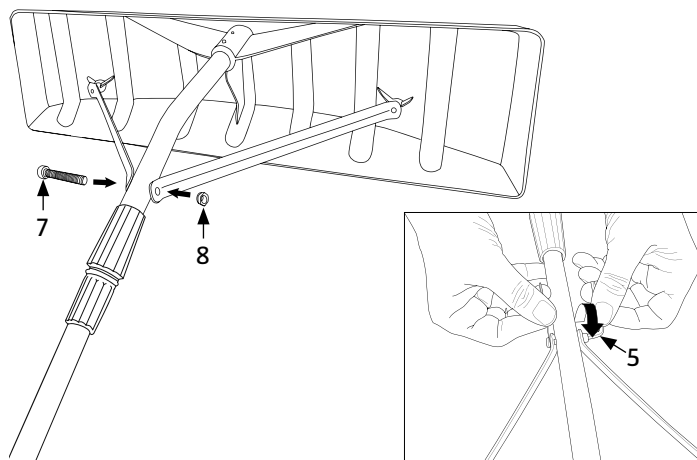
3



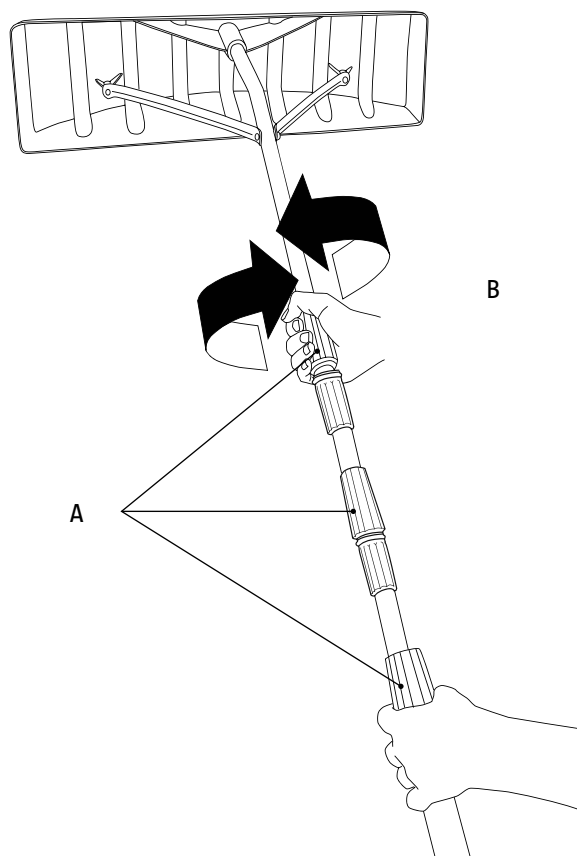
4



5



6



SÄKERHETSANVISNINGAR

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Längd	170-497 cm
Bladmått	62x12,5 cm
Vikt	1,9 kg

BESKRIVNING

1. *Handtag*
2. *Huvud*
3. *Metallstag, 2x*
4. *Korta insexskruvar, 2x*
5. *Skruvnyckel*
6. *Insexnyckel*
7. *Lång insexskruv*
8. *Låsmutter*

BILD 1

MONTERING

1. Lossa handtagets låsvred och dra ut skaftet så att de små hålen blir synliga.

BILD 2

2. Tryck in de små knapparna på handtagets ände och för in handtaget i huvudet.

BILD 3

3. Skruva fast metallstagen på huvudet med de 2 korta insexskruvarna.

BILD 4

4. Fäst metallstagen vid skaftet genom att föra den långa insexskruven genom metallstagen och skaftet. Skruva på låsmuttern på skruven med hjälp av skruvnyckeln.

BILD 5

5. Dra ut teleskopskaftet genom att vrida handtagets låsvred medurs och dra ut skaftet till önskad längd. Lås genom att vrida handtagets låsvred moturs.
 - A. Vrid medurs för att lossa låsvred för handtag.
 - B. Vrid moturs för att låsa.

BILD 6

SIKKERHETSANVISNINGER

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Lengde	170–497 cm
Bladmål	62x12,5 cm
Vekt	1,9 kg

BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Hode
3. Metallstag, 2x
4. Korte sekskantskruer, 2x
5. Skrunøkkel
6. Sekskantnøkkel
7. Lang sekskantskrue
8. Låsemutter

BILDE 1

MONTERING

1. Løsne håndtakets lås og trekk ut skaftet slik at de små hullene blir synlige.

BILDE 2

2. Trykk inn de små knappene på håndtakets ende og før håndtaket inn i hodet.

BILDE 3

3. Skru metallstagene fast på hodet med de 2 korte sekskantskrue.

BILDE 4

4. Fest metallstagene til skaftet ved å føre den lange sekskantskruen gjennom metallstaget og skaftet. Skru låsemutteren på skruen ved hjelp av skrunøkkel.

BILDE 5

5. Trekk ut teleskopskaftet ved å vri håndtakets lås med klokken og trekke skaftet ut til ønsket lengde. Lås ved å vri håndtakets lås mot klokken.
 - A. Vri med klokken for å løsne håndtakets lås.
 - B. Vri mot klokken for å låse.

BILDE 6

SIKKERHEDSMEDDELELSER

SYMBOLER



Læs betjeningsvejledningen.

TEKNISKE DATA

Længde	170-497 cm
Bladets dimensioner	62x12,5 cm
Vægt	1,9 kg

BESKRIVELSE

1. Håndtag
2. Hoved
3. Metalstiver, 2 stk.
4. Korte unbrakoskruer, 2 stk.
5. Skruenøgle
6. Unbrakonøgle
7. Lang unbrakoskrue
8. Låsemøtrik

FIGUR 1

OPSÆTNING

1. Løsn håndtagets låseknop, og træk skaftet ud, så de små huller bliver synlige.

FIGUR 2

2. Tryk de små knapper for enden af håndtaget ind, og før håndtaget ind i hovedet.

FIGUR 3

3. Skru metalstiverne fast på hovedet med de 2 korte unbrakoskruer.

FIGUR 4

4. Sæt metalstiverne fast på akslen ved at føre den lange unbrakoskrue gennem metalstiverne og skaftet. Skru låsemøtrikken på skruen ved hjælp af skruenøglen.

FIGUR 5

5. For at forlænge teleskopskaftet skal du dreje håndtagets låseknop med uret og trække skaftet ud til den ønskede længde. Lås ved at dreje håndtagets låseknop mod uret.
 - A. Drej med uret for at frigøre håndtagets låseknop.
 - B. Drej mod uret for at låse.

FIGUR 6

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Długość	170–497 cm
Wymiary ostrza	62x12,5 cm
Masa	1,9 kg

OPIS

1. *Uchwyt*
2. *Głowica*
3. *2 x metalowy drążek*
4. *2 x krótka śruba imbusowa*
5. *Klucz*
6. *Klucz imbusowy*
7. *Długa śruba imbusowa*
8. *Nakrętka zabezpieczająca*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Odkręć pokrętło blokujące na uchwycie i wyciągnij trzonek, aż zobaczysz małe otwory.

RYS. 2

2. Wciśnij małe przyciski na końcu uchwytu i wprowadź uchwyt do głowicy.

RYS. 3

3. Przykręć metalowe drążki do głowicy za pomocą dwóch krótkich śrub imbusowych.

RYS. 4

4. Przymocuj metalowe drążki do trzonka, przewlekając długą śrubę imbusową przez drążki i trzonek. Przykręć nakrętkę zabezpieczającą do śruby za pomocą klucza.

RYS. 5

5. Wyciągnij trzonek teleskopowy. Aby to zrobić, przekręć pokrętło blokujące na uchwycie w prawo i wyciągnij trzonek na żadaną długość. Zablokuj, przekręcając pokrętło blokujące na uchwycie w lewo.
 - A. Przekręć w prawo, aby odkręcić pokrętło blokujące na uchwycie.
 - B. Przekręć w lewo, aby zablokować.

RYS. 6

SAFETY INSTRUCTIONS

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Length	170-497 cm
Blade size	62x12.5 cm
Weight	1.9 kg

DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Head*
3. *Metal support, 2x*
4. *Short hex screws, 2x*
5. *Spanner*
6. *Hex key*
7. *Long hex screw*
8. *Lock nut*

FIG. 1

ASSEMBLY

1. Release the lock knob on the handle and pull out the stem to reveal the small holes.

FIG. 2

2. Press the small buttons on the end of the handle and put the handle in the head.

FIG. 3

3. Screw the metal supports on the head with the 2 short hex screws.

FIG. 4

4. Fasten the metal supports to the stem by putting the long hex screw through the metal supports and the stem. Screw the lock nut on the screw with the spanner.

FIG. 5

5. Pull out the telescopic stem by turning the lock knob on the handle clockwise and pulling out the stem to the required length. Lock by turning the lock knob on the handle anticlockwise.
 - A. Turn clockwise to release lock knob for the handle.
 - B. Turn anticlockwise to lock.

FIG. 6

SICHERHEITSHINWEISE

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Länge	170-497 cm
Fühlerlehren	62x12,5 cm
Gewicht	1,9 kg

BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Kopf
3. Metallstangen, 2x
4. Kurze Inbusschrauben, 2x
5. Schraubenschlüssel
6. Inbusschlüssel
7. Lange Inbusschraube
8. Kontermutter

ABB. 1

MONTAGE

1. Lösen Sie die Feststellschraube des Griffs und ziehen Sie den Griff heraus, so dass die kleinen Löcher sichtbar werden.

ABB. 2

2. Drücken Sie die kleinen Knöpfe am Ende des Griffs und stecken Sie den Griff auf den Kopf.

ABB. 3

3. Schrauben Sie die Metallstangen mit den beiden kurzen Inbusschrauben am Kopf fest.

ABB. 4

4. Befestigen Sie die Metallstange am Schaft, indem Sie die lange Inbusschraube durch Metallstange und Schaft stecken.

Schrauben Sie die Kontermutter mit dem Schraubenschlüssel fest.

ABB. 5

5. Drehen Sie den Feststellknopf des Griffs im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Teleskopschaft auf die gewünschte Länge heraus. Sie arretieren den Schaft, indem Sie den Feststellknopf des Griffs gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - A. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um den Griff zu lösen.
 - B. Drehen Sie zum Arretieren gegen den Uhrzeigersinn.

ABB. 6

TURVALLISUUSOHJEET

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Pituus	170-497 cm
Terä	62x12,5 cm
Paino	1,9 kg

KUVAUS

- Kahva*
- Pää*
- Metallituki, 2x*
- Lyhyet kuusiokoloruuvit, 2x*
- Kiintoavain*
- Kuusiokoloavain*
- Pitkä kuusiokoloruuvi*
- Lukkomutteri*

KUVA 1

ASENNUS

- Löysää kahvan lukitusnappi ja vedä vartta ulos niin, että pienet reiät tulevat näkyviin.

KUVA 2

- Paina kahvan päässä olevat pienet napit sisään ja työnnä kahva päähän.

KUVA 3

- Kiinnitä metallituki päähän kahdella lyhyellä kuusiokoloruuvilla.

KUVA 4

- Kiinnitä metallituki varteen työntämällä pitkä kuusiokoloruuvi metallituen ja varren läpi. Kierrä lukkomutteri ruuviin kiintoavaimen avulla.

KUVA 5

- Vedä teleskooppivarsi ulos kiertämällä kahvan lukitusnappia myötäpäivään ja vedä varsi halutun pituiseksi. Lukitse kiertämällä kahvan lukitusnappia vastapäivään.
 - Löysää kahvan lukitusnappi kiertämällä myötäpäivään.
 - Lukitse kiertämällä vastapäivään.

KUVA 6

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Longueur	170 à 497 cm
Taille de lame	62 x 12,5 cm
Poids	1,9 kg

DESCRIPTION

1. *Poignée*
2. *Tête*
3. *Barres métalliques, 2 pièces*
4. *Vis Allen courtes, 2 pièces*
5. *Clé de serrage*
6. *Clé Allen*
7. *Vis Allen longue*
8. *Écrou de blocage*

FIG. 1

MONTAGE

1. Desserrez le bouton de verrouillage de la poignée et tirez sur la tige de façon à pouvoir voir les petits trous.

FIG. 2

2. Enfoncez les petits boutons à l'extrémité de la poignée et introduisez la poignée dans la tête.

FIG. 3

3. Vissez les barres métalliques sur la tête en utilisant les 2 vis Allen courtes.

FIG. 4

4. Fixez les barres métalliques à la tige en introduisant la longue vis Allen dans les

barres métalliques et la tige. Vissez l'écrou de blocage à l'aide de la clé de serrage.

FIG. 5

5. Sortez la tige télescopique en tournant le bouton de verrouillage de la poignée dans le sens horaire et tirez la tige à la longueur voulue. Verrouillez en tournant le bouton de verrouillage de la poignée dans le sens antihoraire.
 - A. Tournez dans le sens horaire pour desserrer le bouton de verrouillage de la poignée.
 - B. Tournez dans le sens antihoraire pour verrouiller.

FIG. 6

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lengte	170-497 cm
Voelermaat	62 x 12,5 cm
Gewicht	1,9 kg

BESCHRIJVING

1. *Handgreep*
2. *Kop*
3. *Metalen steun, 2x*
4. *Korte inbusschroeven, 2x*
5. *Steeksleutel*
6. *Inbussleutel*
7. *Lange inbusschroef*
8. *Borgmoer*

AFB. 1

INSTALLEREN

1. Draai de vergrendelknop van de draaggreep los en draai deze zo uit de schacht dat er een klein gat zichtbaar blijft.

AFB. 2

2. Druk op de kleine knoppen op het uiteinde van de handgreep en vooraan op de kop van de handgreep.

AFB. 3

3. Draai de metalen steunen op de kop vast met de 2 korte inbusschroeven.

AFB. 4

4. Bevestig de metalen steunen aan de schacht door de lange inbusschroef door de metalen steun en de schacht

te schroeven. Draai de borgmoer op de schroef met behulp van de schroefsleutel.

AFB. 5

5. Trek de telescopische schacht los door de vergrendelknop van de handgreep rechtsonder te draaien en trek de schacht los tot de gewenste lengte. U kunt vergrendelen door de vergrendelknop van de handgreep linksom te draaien.
 - A. Draai met de klok mee om de vergrendelknop van de handgreep te ontgrendelen.
 - B. Draai linksom om te vergrendelen.

AFB. 6

